

## Books and the Pacific

University of Otago Centre for the Book

Thursday 17 November

### Opening Plenary Public Lecture

Dunedin Public Libraries, Dunningham Suite

Chair: Jeanette Wikaira

5:30–7:00 pm

Emma Powell

Puka(puka): Books and the Pacific

Zoom details:

<https://otago.zoom.us/j/91249815080?pwd=Zk9RamYrTW95S2k3WIBhQ1AxYTFKUT09>

Meeting ID: 912 4981 5080

Password: 412387

*Plenary will be followed by time for conversation over a hot drink or glass of juice*

Friday 18 November, Tower Lecture Theatre G.08, College of Education, University of Otago

*Lecture Room open from 8:30 to distribute name badges to participants, for presenters to test and set up presentations, or just for socialising. The Zoom Events lobby will be open for those online.*

9:00–9:10

Chair: Donald Kerr

Welcome and Introduction

### Oral and Documentary History

9:10–9:30

Moira Fortin

Sebastian Englert and the Static Transfer of Oral Narratives in Rapa Nui

9:30–9:50

Moira White

*Māori Legends* in the Reed Gallery, Dunedin Public Libraries

9:50–10:20

Paula Legel and Leone Samu Tui

Enacting Teu le Vā in Tamaki Paenga Hira's Pacific Documentary Heritage collections

10:20–10:40

Discussion

10:40–11:00

Morning Tea

### Stolen and Fresh: A Vast Ocean of Pacific Books A Roundtable

Chair: Jess Pasisi

11:00–12:00

Jess Pasisi, Jesi Lujan Bennett, Wanda Ieremia-Allan, Michelle Schaaf, Marcelle Wharerarau and Mere Taito.

Roundtable presentation: Critical conversations about Indigenous Pacific books and where to obtain them

12:00–12:30

Discussion

12:30–1:30

Lunch

*(on your own or you are welcome to bring lunch with you)*

**Collection Development and Dangers**

Chair: Alexander Ritchie

1:30-1:50

Donald Kerr

'I take the liberty of forwarding to your Excellency...a Dictionary of the Sandwich Island dialect': Sir George Grey and his Pacific Language Collecting

1:50-2:10

Susannah Helman

Origins of National Library of Australia's Pacific Collections

2:10-2:30

Stacey Kokaua

One Academic's Trash is Another's Pu'apinga

2:30-3:00

Discussion

3:00-3:20

Afternoon Tea

**Literary Crosscurrents**

Chair: Paul Tankard

3:20-3:40

Telesia Kalavite

Books and Translation into Pacific Languages: The Translations of *Alice in Wonderland* and *The Little Prince* into the Tongan Language - A Reflection

3:40-4:00

Alex Wearing

The Roles of the Pacific Ocean, Pacific Islands and Pacific Islanders in Inspiring Science Fiction and Fantasy by Writers from Great Britain and the United States

4:00-4:20

Sarah Myles

Towards the Mountain: Reshaping our Connection to National Tragedy through the Lens of Radical Hope

4:20-4:50

Discussion

4:50-5:00

Closing remarks

*Following the Symposium, those who wish are invited to retire to Eureka for further conviviality.*